

PRESENTATION DES BOURSES ET DES NIVEAUX REQUIS PAR CENTRE DE FORMATION

Quatre centres français implantés au Maghreb et au Proche Orient accueillent les boursiers et assurent une formation visant un perfectionnement et un approfondissement dans la connaissance de la langue et de la culture arabes.

Les bourses proposées ne correspondent pas à des séjours de recherche ou de formation à la recherche, notamment pour les doctorants, qui font l'objet d'autres programmes et d'appels à candidatures spécifiques. Aucun service d'enseignement ne peut être confié aux bénéficiaires de ces bourses d'études.

1 - DEPARTEMENT D'ENSEIGNEMENT DE L'ARABE CONTEMPORAIN DU CAIRE (DEAC)

Le DEAC, département au sein de l'Institut Français d'Égypte au Caire offre un enseignement de l'arabe prenant en compte l'ensemble des registres de l'arabe contemporain. La formation au DEAC s'adresse aux étudiants ayant suivi une année universitaire de langue arabe et formés en sciences ou sciences humaines (master 1 ou plus) et porteurs d'un projet professionnel ou de recherche sur le monde arabe nécessitant une bonne pratique de la langue arabe, ou aux étudiants en fin de deuxième année d'arabe (LLCE ou LEA), ayant un projet professionnel précis et de bons résultats universitaires en arabe.

Niveaux requis :

- **Niveau linguistique : A2 – B1 (soit l'équivalent d'une année d'étude de la langue arabe)**
- Être inscrit dans un cursus équivalent au **niveau licence ou master**
- Porter un projet professionnel ou de recherche portant sur le monde arabe.

Les étudiants boursiers ont la possibilité d'utiliser les ressources du Centre d'Etudes et de Documentation Economiques, Juridiques et sociales (CEDEJ) et celles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale (IFAO) et participent aux séminaires organisés conjointement.

Déroulement de la formation

- Organisation des cours :

Des tests de langue permettent de répartir les boursiers dans des groupes différents selon leur niveau.

1) Semestre 1

Les débutants 336 heures (208 heures de *fosha* et 128 heures de dialecte)

Les intermédiaires et avancés 362 heures (234 heures de *fosha* et 128 heures de dialecte)

- **Arabe moderne standard (AMS) 16 à 18 h / semaine** (Initiation à l'écriture et à la lecture, arabe moderne à l'écrit, arabe moderne à l'oral, grammaire, presse écrite, presse audiovisuelle, débat, littérature contemporaine)
- **Arabe dialectal égyptien (ADE) 12 h puis 8 h / semaine** (Communiquer au quotidien et grammaire, littérature dialectale)

2) Semestre 2

Les grands débutants 336 heures (208 heures de *fosha* et 128 heures de dialecte)

Les débutants 312 heures (208 heures de *fosha* et 104 heures de dialecte)

Les intermédiaires et avancés 338 heures (234 heures de *fosha* et 104 heures de dialecte)

- **Arabe moderne standard (AMS) 16 à 18 h / semaine** (Initiation à l'écriture et à la lecture, arabe moderne à l'écrit, arabe moderne à l'oral, contes et fables, grammaire, presse écrite, presse audiovisuelle, débat, littérature contemporaine)

- **Arabe dialectal égyptien (ADE) 12 h puis 8 h / semaine** (Communiquer au quotidien et grammaire, littérature dialectale, chansons et poésie (quatrains), médias et débats de société).

Pendant une semaine, la formation est déplacée en Haute-Égypte à Louxor pour un stage intensif d'immersion linguistique et culturelle axé sur la région.

Le détail du programme est consultable sur le site web du DEAC

<https://www.ifegypte.com/cours-darabe/sessions-extensives-annuelles-et-semestrielles/>

2 – IRMC TUNIS

Ce stage de langue, organisé par l'IRMC en partenariat avec Campus France et l'Université de la Manouba, s'adresse à des étudiants arabisants confirmés. Il concerne, en priorité, ceux qui se destinent à l'enseignement de la langue arabe ou qui souhaitent s'engager dans des travaux de recherche sur le monde arabe et ont besoin de renforcer leurs compétences linguistiques à cet effet.

a) Niveau requis

Niveau linguistique : C1

Être titulaire, à la date du départ en stage, d'une licence en études arabes LLCE ou LEA et/ou être inscrit en master, de préférence en sciences humaines et sociales et/ou s'orienter vers les concours d'enseignement de la langue arabe.

b) Déroulement de la formation

• Organisation des cours :

1) 90 heures de cours intensifs d'arabe dialectal tunisien au premier trimestre, avec 3 semaines intensives (à raison de 5h/jour) puis réparties sur le trimestre ;

2) 120 heures de cours sur trois trimestres – à raison de 10 heures hebdomadaires 6 dédiées aux enseignements suivants : arabe standard, littérature d'arabe classique et moderne, grammaire, civilisation et histoire des idées, méthodologie d'analyse de commentaire et de traduction ;

3) A la Faculté de Lettres de l'Université de la Manouba, 14 heures hebdomadaires pour suivre des cours choisis en fonction du niveau et du projet de chaque étudiant. Les stagiaires sont tenus d'assister à ces cours mais ces derniers ne font pas l'objet d'une évaluation – seuls les cours dispensés à l'IRMC sont notés.

c) Informations pratiques

Les stagiaires doivent arriver avant le début du stage pour pouvoir se procurer un logement par le biais des agences immobilières, ou par le site "Tunisie annonce", ou bien par le journal quotidien "la presse".

Un bilan sanguin ainsi qu'une attestation du dépistage du sida sont demandés. Ces examens peuvent être effectués en France.

Descriptif du stage

3 - INSTITUT FRANÇAIS DU PROCHE-ORIENT (IFPO) - BEYROUTH (LIBAN) OU AMMAN (JORDANIE)

Le programme de langue arabe organisé par l'IFPO s'adresse en priorité aux étudiants se destinant à une carrière professionnelle dans laquelle l'arabe est un outil important (« concours d'Orient » du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, ONG, relations internationales, journalisme, enseignement, etc.) ou à la recherche.

Ce programme donne aux étudiants arabisants ainsi qu'aux jeunes chercheurs les moyens linguistiques de leur recherche et complète leur formation en études arabes.

L'année passée à Beyrouth ou à Amman sera consacrée au perfectionnement en langue arabe. **Les étudiants sont soumis à une évaluation de leur travail en février et en mai.** L'assiduité aux cours collectifs et aux tutorats individuels est obligatoire.

La direction du stage d'arabe se trouve à Beyrouth. Les stagiaires reçoivent à Beyrouth comme à Amman les mêmes enseignements à tous les niveaux de langue (post-débutant, intermédiaire et avancé).

a) Niveaux requis

Niveau linguistique : A2 - C1

Être titulaire d'une licence en études arabes (LLCER ou LEA)

et/ou être titulaire d'un diplôme de niveau master en sciences humaines et sociales au moment du départ **avec un projet professionnel ou de recherche** sur le monde arabe

b) Déroulement de la formation

- **Durée** : 9 mois, soit 27 semaines de cours. Les stagiaires suivent 16 heures de cours hebdomadaires. L'année est divisée en 3 trimestres de 9 semaines de cours (octobre/décembre, janvier/mars et avril/juin).

- **Organisation des cours** : l'Ifpo dispense des cours collectifs et individuels en arabe, articulés autour de diverses disciplines :

- **Cours collectifs** : 12 heures par semaine dispensés en arabe dans les matières suivantes : grammaire, expression et compréhension écrites et orales, exposés et débats, dialecte syro-libanais ou jordanien littérature classique, littérature moderne, presse et des médias, histoire arabe moderne et contemporaine, histoire de la pensée arabe, culture et civilisation :

- **Tutorat individuel** : 4 heures par semaine. Le contenu de ces cours particuliers dépend des besoins de chaque étudiant. Ce système permet à ceux qui s'orientent vers une recherche ou un projet professionnel précis d'orienter leurs cours vers le ou les domaines concernés. Les heures de tutorat donnent également aux étudiants la possibilité d'acquérir des connaissances spécifiques en vue de certains concours. Ils peuvent aussi améliorer leur maîtrise de la grammaire ou du dialecte.

- **Des rencontres en arabe** avec des écrivains, des penseurs ou des chercheurs arabes sont régulièrement organisées en marge du stage. Les étudiants sont invités à participer également aux séminaires et conférences qui se déroulent à l'IFPO.

Informations complémentaires sur le site de l'IFPO :

<https://www.ifporient.org/stage-annuel-beyrouth-amman/>